

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1955-1956

ZITTING 1955-1956

5 JANVIER 1956

5 JANUARI 1956

Projet de loi modifiant la loi du 28 juillet 1953 concernant les Fonds de sécurité d'existence.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 Juli 1953 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

En 1953, la Commission du Travail et de la Prévoyance sociale du Sénat a entamé l'examen d'un projet de loi concernant les Fonds de sécurité d'existence (session 1952-1953 - Sénat - Doc. parl. n° 318). Ce projet visait à assurer définitivement le statut légal des Fonds de sécurité d'existence.

In 1953 heeft de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg van de Senaat het onderzoek van een wetsontwerp betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid aangevangen (zitting 1952-1953 - Senaat - Parl. Besch. n° 318). Dit ontwerp had tot doel de fondsen voor bestaanszekerheid definitief van een wettelijk statuut te voorzien.

La Commission du Travail et de la Prévoyance sociale a dissocié de ce projet un certain nombre de dispositions qui sont devenues la loi du 28 juillet 1953 concernant les Fonds de sécurité d'existence. Il s'agissait d'assurer l'existence légale des Fonds de sécurité d'existence en attendant le vote d'un statut complet et définitif.

De Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg heeft van dit ontwerp verschillende bepalingen gesplitst, die in de wet van 28 Juli 1953 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid werden overgenomen. Men diende het wettelijk bestaan van de fondsen voor bestaanszekerheid te verzekeren in afwachting van een volledig en definitief statuut.

Les effets de la loi du 28 juillet 1953 qui devaient normalement expirer le 31 décembre 1954 ont été prorogés jusqu'au 31 décembre 1955 par la loi du 28 décembre 1954.

De uitwerking van de wet van 28 Juli 1953, die normaal moest eindigen op 31 December 1954, werd verlengd tot 31 December 1955 bij de wet van 28 December 1954.

La loi définitive sur les Fonds de sécurité d'existence n'ayant pas encore été votée, il est urgent de proroger d'un an la validité de la loi du 28 juillet 1953 concernant les fonds de sécurité d'existence modifiée par la loi du 28 décembre 1954.

Aangezien de definitieve wet op de fondsen voor bestaanszekerheid nog niet gestemd werd, is het dringend de geldigheid van de wet van 28 Juli 1953 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, gewijzigd bij deze van 28 December 1954, voor een jaar te verlengen.

Tel est, Mesdames, Messieurs, l'objet du présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,*

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

Léon-Eli TROCLET.

**Projet de loi modifiant la loi du 28 juillet 1953
concernant les Fonds de sécurité d'existence.**

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946, portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2 ;

Vu l'urgence ;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

Dans l'article 3 de la loi du 28 juillet 1953, concernant les Fonds de sécurité d'existence, modifiée par la loi du 28 décembre 1954, les mots « et cessera de sortir ses effets le 31 décembre 1955 », sont remplacés par les mots « et cessera de sortir ses effets le 31 décembre 1956 ».

Art. 2.

La présente loi sort ses effets le 31 décembre 1955.

Donné à Ciergnon, le 26 décembre 1955.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 Juli 1953 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,
HEIL.

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, lid 2 ;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid ;

Op de voordracht van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt er mede belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

In artikel 3 van de wet van 28 Juli 1953 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, gewijzigd bij de wet van 28 December 1954, worden de woorden « en blijft van kracht tot 31 December 1955 » vervangen door de woorden « en blijft van kracht tot 31 December 1956 ».

Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking op 31 December 1955.

Gegeven te Ciergnon, 26 December 1955.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance sociale,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg.

Léon-Eli TROCLET.